

### 哀謝

先嚴譚堯煥才存馬公府君之喪經於十一月廿二日下午二時假座孟德遜殯儀館舉行喪禮安葬於科士蘭墓園荷蒙親戚友鄰蒞臨執紼惠賜輓聯花圈素車隨送高誼隆情及存均感謹此哀謝

未亡人馬李氏  
 仙子國瑞國倫國基國仁  
 媳婦 CAROLYN  
 男孫三名  
 J. TERRIEN  
 女婿 ANNETTE  
 男女外孫三名  
 同泣謝

(扶柩)李炳光、岑著、馬傑榮、譚福正、伍權、趙榮。

(贈輓)馬宗煥、馬怡煥、SASK 每二百元，馬煥煥、李正興、馬國根、TORONTO 馬碧霞、馬碧霞 USA 每一百元。

葉榮富、李炳光共一百元，陳添、關燦教、馬偉輝、馬國雄、張明達、黃景友每五十元，譚福星、福正、玉葉、玉根、譚子彰、L. ROTHWELL 以上共五十元，趙燕明、林龍共五十元，陳參、馬丹合家 SEATTLE 共五十元，雷益公司工友共四十七元，黃秋宇、黃萬知共四十元，李振森、馬宏、黃國強、余祖裕、黃歡相，以上每卅元，葉美雁、余祖裕、岑著廿五元。

余伯詠、林德、SEATTLE 余炳、盤劍泉、馬汝女、馬佩瑤、馬紹霖、馬國榮、關煥 KAMLOOPS 李炳平、關連宗、關煥 SAN FRANCISCO 古文浩、馬洪英、駱毓華 SEATTLE JACK MAH (SASK) KEN ENG (ALTA) 卅廿元。

朱由現、鄭衛朝共廿元 李連基、凌輝祥每十五元，馬氏公所、黃華業、李媽、馬健福、李振光、馬怡迪 (OTTA WA) 蔡贊夫人、蔡培、岑文富、馬紹煌、馬紹恩、馬伯佑、馬文仲、周美華、黃光輝、馬悅院、馬卓存、馬彩球、譚子華、馬國華夫人、黃羨厚。

JAMES LEE RON LEE  
 MRS. J. & R. YIP D.K.  
 YIP A.K. YIP Q. YIP  
 & MRS. L. YIP 以上每十元，司徒明、葉求鎮、林樹俊、岑其祥、林太、傅管子 PETER 以上每五元，周夫人二元。

(花園)共三十五個(恕不另錄)  
 (素車)共三十餘輛(恕不另錄)  
 厚惠芳名恕不稱呼 倘有錯漏為見諒

宗親戚友世誼惠賜輓聯花圈親臨執紼素車隨送厚誼隆情及存均感謹此哀謝

杖期夫梁此退  
 哀女銀女女婿鄭強  
 男孫兆榮  
 女孫麗蘭美蘭珠蘭  
 外孫鄭健林

「時儀」女婿鄭強合家一百元，民治黨達權社洪門昆仲共八十四元，梁慰庭合家四十元，梁博倫合家，劉秋慶合家，甄新錦，翁尚福合家，梁炎林，余贊燦合家，鍾榮，(以上俱合家每二十元)鄭有欣合家十五元。

梁兆華，周平，陳顯達，黃林，黃相合家，黃宇進合家，伍毅合家，李伯佐，林國輝，徐鈞，林四姆，鄭權進合家，莫樹合家，關光炎，梁勝，雷滔，徐繼國合家，陳燭燭合家，羅景祥合家，羅子昌，梁兆春，李海叔，葉基，梁惠偉，鄭和安合家，雷華輝合家，(以上俱合家每十元)

梁兆添，趙九洪合家，成記姆，阮豪，葉燦，李華殿，陳超明，劉老太，李燦，梁修賢，(以上每五元)林德姆三元

「花園」女婿鄭強合家，民治黨，達權社，洪門昆仲，劉松松合家，劉汝景合家，梁炳照，梁忠，陳偉煌，徐繼國，岑若明，劉長文，李子正，關發勳，周煥賢，周貴蘭，黃宗宇，伍宏興，沈劍光，周洪洪。

「素車」民治黨，達權社，洪門昆仲，另十數輛芳名不盡全錄。

厚惠芳名 恕不稱呼  
 倘有錯漏 祈為見諒

### 申謝啟事

先嚴陳公典典息勞歸主經於主後一九七八年十一月廿八日下午二時假座溫哥華 GLENAVEN 殯儀館舉行安葬禮後發引 FOREST LAWN 墓園安葬荷蒙

潘士宏牧師暨自立中華基督教會助主內弟兄弟姊妹親戚友好同寅同學惠予慰問賜贈輓聯花圈親臨觀禮及執紼高誼隆情感五內謹此申謝

元配【杜青華】  
 繼室鄭清心  
 子明志(永祥)  
 【永瑞】  
 女【端儀】  
 端品 端林國鑾  
 端莊 端俞蘭良  
 端方 端呂世宗  
 端正 端呂世宗  
 男女外孫十名  
 同敬啟

佳仕拿 靚車

華人經理 羅志明 JIM LAWSON 接洽

197

NEW YORKER LEBARON HORIZON COLT  
 NEW PORT CORDOBA  
 SAPPORO ARROW VOLARE CARAVELLE  
 DODGE VAN & TRUCK

KINGSWAY PLYMOUTH CHRYSLER LTD.  
 7th AVENUE & KINGSWAY AT MAIN VAN. B.C.  
 Phone: 872-8811  
 加華廣告公司 669-0808

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
 550 Main Street Vancouver, B.C. 681-8531

華興源利金 GIM LEE YUEN HING KEE  
 75 East Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone: 685-9743

直接進口 雲南白藥 批發零沽 一律歡迎

大量進口 電鍍脚，防火板面「麻雀枱」款式新穎，開摺方便，質料上乘，價格公道，歡迎選購。

大量進口：「熨衫架」，北京「鋼摺椅」

永興有限公司 WING HING CO. LTD.  
 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Telephone 688-6025

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.  
 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. Tel. 684-4428 255-6010

冬節酬賓 大減價 所有商品 燒烤肉食 一律九折優待 一連四天

由十二月七日星期四起至十二月十日星期日止 (白米冰蝦除外)

減價期間 恕不送貨

長城公司 GREAT WALL CO.  
 289 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833

澄麵粉上市

大幫運到 天津雪梨 台灣生力麵 維力炸醬麵 星加坡咖哩麵 星加坡蝦湯麵 星洲亞三叻沙麵 泰國幼條沙河粉 泰國粗條沙河粉 五十磅台灣味精

豐元有限公司 YUEN FONG CO. LTD.  
 683-6858 683-6859 242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

房屋 大量應供

六年新屋，三房，另土庫有三房，浴室，廚房等。八萬九千。

投資商業樓、栢文樓、生意

西區八組入息屋，位於工業地區，年收二萬八千，開價十九萬二千。

一年新商業樓，大舖位及六組柏文，舖街廿七街，卅多萬。

三層商業樓，舖街及廿九街，廿八萬多。

一年新兩組柏文及舖位，廿三萬五千。

一年新兩舖位，八組柏文，廿三萬五千。

現銀高價收買香港商業樓，地皮，柏文樓，一切手續本地辦妥，歡迎來電詢問。

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.  
 住家：788-4786 公司：788-8881  
 788-0108  
 (代理買賣一切地產物業，免費估價)

栢文新盤

(一)市中心地王有入息開價九十五萬另柏文多幢廿二及卅三組入息好。

(二)新屋三間在舖街夾卅五街地正在建築中三睡房約千三百開價八萬餘

(三)二一式六號四二街近城多利士德廿廿四年新共四睡房保養良好

(四)乃近四十九街廿廿餘年新士德古二睡房土庫睡房土庫睡房則五萬餘元

(五)華埠新建 Townhouse 三間有土庫設計美觀實用開價四萬九

(六)Turner 近城多利士德古兩睡房另地庫有廳房可出租。開價五萬餘，可領津貼。

(七)本坡廿二年新大辣三睡房土庫完成有廳房浴室設計漂亮好景級八萬三千五。

利庚公司 GANGLY TRADING LTD.  
 Import-Export Wholesale-Distributors  
 777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C. Phones-687-2651-2652-697-2652

專營國產商品 大量進口批發 全加總代理：中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭磨菇 象山牌罐青刀豆

梁祺 KEE IEUNG  
 Phone: 254-1203 254-6816

承接土木工程 商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣，清潔沙頂天面，一律接辦。

如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號。  
 電話：二五四一六八一六。  
 二五四一〇三〇三。(夜用)

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
 39 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話：682-2244

新到大幫

台灣五磅罐頭半開竹筍  
 台灣五磅罐頭竹筍絲  
 台灣五磅罐頭馬蹄成個  
 台灣五磅罐頭馬蹄片  
 台灣五磅罐頭馬蹄粒  
 台灣廿安罐頭荔枝  
 台灣廿安罐頭荔枝  
 台灣廿安罐頭魚  
 台灣廿安粟米仔  
 自浸藥材海狗鞭酒

▲零沽批發。無任歡迎

利僑公司 Lekiu Importing Co.  
 256-262E. Pender St. Vancouver, B.C. Phone: 683-7451

大批運到

樽庄珠江牌生抽王  
 樽庄珠江牌老抽王  
 膠桶庄草菇老抽  
 中國竹蔗茅根精  
 中國上海菊花精  
 批發零沽一律歡迎

利安旅行社 687-3316 最佳保證！

合格為 省政府旅遊事業 註冊會員 NO. 316-1

RIGHT ON TRAVEL INC.  
 Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7  
 嘉士定東街及福街 福特大廈閣樓

香港 台灣 東南亞

未回特價機票

利僑公司附設鷄鴨公司 片打東街二五六號(正舖右鄰) 電話：六八一·一〇二一

本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極為準確，絲毫不爽。 零沽批發，一律歡迎